

Supplementary Material:

Gender agreement attraction in Russian: production and comprehension evidence

Natalia Slioussar*, Anton Malko

*Correspondence:
Natalia Slioussar
slioussar@gmail.com

1 EXPERIMENT 1

Table 1: Experiment 1 stimuli

Preamble	Predicate
Okno v pole / dvor window _N to field _N / yard _M	bylo otkrytym / byl otkrytym was opened _{N/M}
Mesto pod radio / televizor place _N for radio _N / TV-set _M	bylo svobodnym / byl svobodnym was not.occupied _{N/M}
Vino pod mjaso / syr wine _N for meat _N / cheese _M	bylo kislym / byl kislym was sour _{N/M}
Upražnenie na čtenie / sčet exercise _N in reading _N / counting _M	bylo trudnym / byl trudnym was difficult _{N/M}
Vremja na zadanie / otdyx time _N for task _N / rest _M	bylo nedostatočnym / byl nedostatočnym was insufficient _{N/M}
Razrešenie na stroitel'stvo / snos permit _N for construction _N / demolition _M	bylo nezakonnym / byl nezakonnym was illegal _{N/M}
Pravo na sčast'e / otdyx right _N for happiness _N / rest _M	bylo vseobščim / byl vseobščim was universal _{N/M}
Pis'mo pro priklučenie / poxod letter _N about adventure _N / camping _M	bylo uvlekatel'nym / byl uvlekatel'nym was interesting _{N/M}
Ranenie v plečo / život wound _N in shoulder _N / belly _M	bylo legkim / byl legkim was light _{N/M}
Pogruženie v more / okean dive _N in sea _N / ocean _M	bylo dolgim / byl dolgim was long _{N/M}

Table 1: Experiment 1 stimuli

Preamble	Predicate
Vozdejstvie na soznanie / rozum impact _N on consciousness _N / mind _M	bylo nezametnym / byl nezametnym was imperceptible _{N/M}
Zajavlenie na uvol'nenie / otpusk application _N for job.quit _N / leave _M	bylo formal'nym / byl formal'nym was formal _{N/M}
Stakan pod čaj / moloko cup _M for tea _M / milk _N	byl stekljannym / bylo stekljannym was made.of.glass _{M/N}
Vyxod v les / pole exit _M to forest _M / field _N	byl zabrošennym / bylo zabrošennym was abandoned _{M/N}
Vzgljad na ekran / izobraženie look _M at screen _M / image _N	byl beglym / bylo beglym was cursory _{M/N}
Otvēt na vopros / vozraženie answer _M to question _M / objection _N	byl bystrym / bylo bystrym was quick _{M/N}
Vid na zaliv / more view _M of gulf _M / sea _N	byl vpečatljajuščim / bylo vpečatljajuščim was impressive _{M/N}
Pryžok čerez zabor / ograždenie jump _M over fence _M / hedge _N	byl neudačnym / bylo neudačnym was not.successful _{M/N}
Udar o kosjak / derevo hit _M against doorjamb _M / tree _N	byl sil'nym / bylo sil'nym was strong _{M/N}
Test na intellekt / vnimanie test _M of intelligence _M / attention _N	byl složnym / bylo složnym was difficult _{M/N}
Bilet na spektakl' / predstavlenie ticket _M for play _M / show _N	byl deševym / bylo deševym was cheap _{M/N}
Bočonok pod rom / vino barrel _M for rum _M / wine _N	byl polnym / bylo polnym was full _{M/N}
Talon na osmotr / obsledovanie ticket _M for examination _M / examination _N	byl mjatym / bylo mjatym was crumpled _{M/N}
Propusk v universitet / obščezhitie id.card _M for university _M / dormitory _N	byl nedejstvitel'nym / bylo nedejstvitel'nym was invalid _{M/N}
Vystrel v vozdux / mišen' shot _M in air _M / target _F	byl oglušitel'nym / byla oglušitel'noj was deafening _{M/F}
Udar v život / grud' hit _M in chest _M / breast _F	byl moščnym / byla moščnoj was powerful _{M/F}

Table 1: Experiment 1 stimuli

Preamble	Predicate
hit _M in belly _M / chest _F	was strong _{M/F}
Perevod na russkij / latyn' translation _M into Russian _M / Latin _F	byl nepravil'nym / byla nepravil'noj was wrong _{M/F}
Spros na metall / med' demand _M for metal _M / copper _F	byl značitel'nym / byla značitel'noj was significant _{M/F}
Nabaldašnik na posox / trost' knob _M on staff _M / walking.stick _F	byl uvesistym / byla uvesistoj was heavy _{M/F}
Laz pod zabor / izgorod' hole _M under fence _M / hedge _F	byl uzkim / byla uzkoj was narrow _{M/F}
Zakaz na tovar / detal' order _M for product _M / spare.part _F	byl sročnym / byla sročnoj was urgent _{M/F}
Recept na porošok / maz' prescription _M for powder _M / ointment _F	byl prosročennym / byla prosročennoj was outdated _{M/F}
Material na pidžak / vual' fabric _M for jacket _M / veil _F	byl krasivym / byla krasivoj was beautiful _{M/F}
Pretendent na tron / dolžnost' contender _M for throne _M / position _F	byl samouverennym / byla samouverennoj was self-assured _{M/F}
Vxod v teatr / cerkov' entrance _M to theater _M / church _F	byl zakrytym / byla zakrytoj was closed _{M/F}
Nalog na avtomobil' / sobstvennost' tax _M on car _M / property _F	byl vysokim / byla vysokoj was high _{M/F}
Ustanovka na effektivnost' / rezul'tat directive _F at effectiveness _F / result _M	byla dejstvennoj / byl dejstvennym was efficient _{F/M}
Nakidka na krovat' / divan cover _F for bed _F / couch _M	byla raznocvetnoj / byl raznocvetnym was multi-colored _{F/M}
Doroga na ploščad' / rynek road _F to plaza _F / market _M	byla širokoj / byl širokim was wide _{F/M}
Cena na sol' / saxar price _F for salt _F / sugar _M	byla zapredel'noj / byl zapredel'nym was exorbitant _{F/M}
Recenzija na povest' / roman review _F of story _F / novel _M	byla razgromnoj / byl razgromnym was scathing _{F/M}

Table 1: Experiment 1 stimuli

Preamble	Predicate
Reakcija na novost' / uprek reaction _F on news _F / reproach _M	byla neadekvatnoj / byl neadekvatnym was inadequate _{F/M}
Rasplata za podlost' / obman retribution _F for vileness _F / lying _M	byla skoroj / byl skorym was quick _{F/M}
Nadežda na spravedlivost' / uspeh hope _F for justice _F / success _M	byla pročnoj / byl pročnym was solid _{F/M}
Proverka na pročnost' / intelekt test _F of stamina _F / intelligence _M	byla utomitel'noj / byl utomitel'nym was exhausting _{F/M}
Bor'ba za vlast' / prestol struggle _F for power _F / throne _M	byla ožestočennoj / byl ožestočennym was violent _{F/M}
Bitva za žizn' / gorod fight _F for life _F / town _M	byla žestokoj / byl žestokim was fierce _{F/M}
Plata za noč' / vxod price _F for night _F / entrance _M	byla nevysokoj / byl nevysokim was low _{F/M}

2 EXPERIMENT 2A

Table 2: Experiment 2a stimuli

Preamble	Predicate	Sent.continuation
Vystrel v vozdux / mišen' shot _M in air _M / target _F	byl proizveden / byla proizvedena was made _{M/F}	iz tabel'nogo oružija. from assigned weapon.
Most čerez ovrag / propast' bridge _M over ravine _M / precipice _F	byl sooružen / byla sooružena was built _{M/F}	pered rešajuščim nastupleniem. before the decisive attack.
Perevod na russkij / latyn' translation _M into Russian _M / Latin _F	byl zakončen / byla zakončena was finished _{M/F}	za pjatnadcat' minut. in fifteen minutes
Spros na metall / med' demand _M for metall _M / copper _F	byl razogret / byla razogreta was heated up _{M/F}	iz-za nestabil'noj rynočnoj situacii. becuase of unstable situation on the market.
Nabaldašnik na posox / trost' knob _M on stuff _M / walking.stick _F	byl vyrezan / byla vyrezana was carved _{M/F}	v vide golovy pudelja. in the shape of a dog's head.
Laz pod zabor / izgorod' hole _M under fence _M / hedge _F	byl zadelan / byla zadelana was blocked _{M/F}	s pomošč'ju pary dosok. by a couple of planks.
Zakaz na detal' / tovar order _M for spare.part _F / goods _M	byl oformlen / byla oformlena was completed _{M/F}	so vsej vozmožnoj pospešnost'ju. as quickly as possible.
Recept na maz' / porošok prescription _M for ointment _F / powder _M	byl vypisan / byla vypisana was issued _{M/F}	na oficial'nom blanke polikliniki. on the official hospital letterhead.
Material na vual' / pidžak fabric _M for veil _F / jacket _M	byl priobreten / byla priobretena was bought _{M/F}	v central'nom univermage goroda. in the central town store.
Otbor na dolžnost' / konkurs selection _M for position _F / competition _M	byl proveden / byla provedena was organized _{M/F}	s narušeniem rossijskogo zakonodatel'stva. with violations of Russian laws.
Vxod v cerkov' / teatr entrance _M to church _F / theater _M	byl zakryt / byla zakryta was closed _{M/F}	iz-za nedavno načavšegosja remonta. because of recently started repairs.
Nalog na sobstvennost' / avtomobil' tax _M on property _F / car _M	byl uveličen / byla uveličena was increased _{M/F}	posle martovskogo zasedanija pravitel'stva. after the govnrnment session in March.
Ustanovka na effektivnost' / rezul'tat directive _F at effectiveness _F / result _M	byla sformulirovana / byl sformulirovan was formulated _{F/M}	v samom načale soveščanija. in the very beginning of the meeting.

Table 2: Experiment 2a stimuli

Preamble	Predicate	Sent.continuation
Nakidka na krovat' / divan cover _F for bed _F / couch _M	byla rasšita / byl rasšit was embroidered _{F/M}	v roškošnom vostočnom stile. in splendid oriental style.
Doroga na ploščad' / rynek road _F to plaza _F / market _M	byla razmyta / byl razmyt was eroded _{F/M}	posle nedavnix prolivnyx doždej. after recent heavy rains.
Cena na sol' / saxar price _F for salt _F / sugar _M	byla povyšena / byl povyšen was raised _{F/M}	po pričine istoščenija zapasov. because of the exhaustion of the supplies.
Recenzija na povest' / rasskaz review _F of story _F / short.story _M	byla napisana / byl napisan was written _{F/M}	dlja izvestnogo literaturnogo žurnala. for a famous literary magazine.
Reakcija na novost' / uprek reaction _F on news _F / reproach _M	byla predskazuema / byl predskazuem was predictable _{F/M}	iz-za carivšego vokrug unynija. since everybody around was feeling down.
Rasplata za obman / podlost' retribution _F for lying _M / vileness _F	byla bespoščadna / byl bespoščaden was ruthless _{F/M}	iz-za krutogo nrava gercoga. becuase of the bad temper of the duke.
Nadežda na uspeh / spravedlivost' hope _F for success _M / justice _F	byla nepokolebima / byl nepokolebim was solid _{F/M}	na protjaženii vsego processa. during the whole trial.
Žaloba na stress / ustalost' complaint _F about stress _M / tiredness _F	byla vosprinjata / byl vosprinjat was taken _{F/M}	okružajuščimi kak projavlenie slabosti. as a sign of weakness.
Bor'ba za prestol / vlast' struggle _F for throne _M / power _F	byla razvjazana / byl razvjazan was unleashed _{F/M}	posle neudačnogo dvorcovogo perevorota. after an unsuccessful coup d'etat.
Blagodarnost' za sovet / pomošč' gratitude _F for advice _M / help _F	byla proiznesena / byl proiznesen was uttered _{F/M}	s ploxo skryvaemym razdraženiem. with barely hidden irritation.
Plata za obed / noč' price _F for dinner _M / night _F	byla nevelika / byl nevelik was low _{F/M}	dlja studentov gosudarstvennyx vuzov. for the students of public universities.
Stakan pod čaj / moloko cup _M for tea _M / milk _N	byl sdelan / bylo sdelano was made _{M/N}	iz tolstogo matovogo stekla. from a thick opaque glass.
Vežd v zamok / imenie entrance _M to castle _M / estate _N	byl perekryt / bylo perekryto was abandoned _{M/N}	iz-za zatjanuvšixsja dorožnyx rabot. because of long-drawn road work.

Table 2: Experiment 2a stimuli

Preamble	Predicate	Sent.continuation
Vzhljad na risunok / izobraženie look _M at drawing _M / picture _N	byl brošen / bylo brošeno was made _{M/N}	iz-pod koketlivo opuščennyx resnic. from under the lowered eyelashes.
Otvjet na vopros / vozraženie answer _M to question _M / objection _N	byl ocenjen / bylo oceneno was appreciated _{M/N}	po dostoinstvu vsemi ekspertami. by all the experts.
Vid na zaliv / ozero view _M of gulf _M / lake _N	byl isporčen / bylo isporčeno was spoiled _{M/N}	iz-za neokončenoj strojki. because of an unfinished construction.
Pryžok čerez bar'er / prepjactvie jump _M over barrier _M / obstacle _N	byl vypolnen / bylo vypolneno was performed _{M/N}	bez pomarok vsemi sporcmenami. perfectly by all the sportsmen.
Udar o derevo / kamen' hit _M against tree _N / stone _M	byl neizbežen / bylo neizbežno was inevitable _{M/N}	iz-za sil'nogo zanosa avtomobilija. because of the car skidding.
Test na vnimanie / intellekt test _M of attention _N / intelligence _M	byl projden / bylo projdeno was completed _{M/N}	bez ser'eznyx ošibok. without serious errors.
Bilet na predstavlenie / spektakl' ticket _M for show _N / play _M	byl dešev / bylo deševo was cheap _{M/N}	dlja učaščixsja mladšix klassov. for the primary school students.
Bočonok pod vino / portvejn barrel _M for wine _N / port _M	byl napolnen / bylo napolneno was full _{M/N}	do kraev prostoj vodoj. to the rim with simple water.
Talon na obsledovanie / osmotr ticket _M for examination _N / examination _M	byl izmjat / bylo izmjato was crumpled _{M/N}	iz-za sil'nogo volnenija pacienta. because of the patient's agitation.
Propusk v obščezhitie / universitet id.card _M for dormitory _N / iuniversity _M	byl izgotovlen / bylo izgotovleno was made _{M/N}	iz beloju blesťjaščej plastmassy. from white glossy plastic.
Okno v pole / dvor window _N to field _N / yard _M	bylo otkryto / byl otkryt was opened _{N/M}	iz-za stojavšej vnutri duxoty. because it was stuffy inside.
Mesto pod radio / televizor place _N for radio _N / TV-set _M	bylo vydeleno / byl vydelen was chosen _{N/M}	na babuškinom komode. on the grand-mother's hest of drawers.
Vino pod mjaso / syr wine _N for meat _N / čees _M	bylo kupleno / byl kuplen was bought _{N/M}	v malen'kom magazinčike. in a little shop.
Upražnenie na čtenie / sčet exercise _N in reading _N / counting _M	bylo sostavleno / byl sostavljen was developed _{N/M}	s učetom vozrastnyx osobennostej. with age-specific characteristics in mind.

Table 2: Experiment 2a stimuli

Preamble	Predicate	Sent.continuation
Vremja na zadanie / otdyx time _N for task _N / rest _M	bylo ograničeno / byl ograničen was limited _{N/M}	v silu složivšixsja obstoitel'stv. because of the circumstances.
Razrešenie na stroitel'stvo / remont permit _N for construction _N / repairs _M	bylo podpisano / byl podpisan was signed _{N/M}	posle burnogo obsuždenija proekta. after long discussions of the project.
Pravo na vybor / sčast'e right _N for choice _M / happiness _N	bylo opredeleno / byl opredelen was defined _{N/M}	kak naše neotemlemoe dostojanie. as our inalienable property.
Pis'mo pro poxod / priklučenie letter _N about camping _M / adventure _N	bylo otpravleno / byl otpravljen was sent _{N/M}	iz gluxoj sibirskoj derevuški. from a remote village in Syberia.
Ranenie v život / plečo wound _N in belly _M / shoulder _N	bylo polučeno / byl polučen was received _{N/M}	v xode krovoprolitnogo sraženiya. during a slaughterous combat.
Pogruženie v okean / more dive _N in ocean _M / sea _N	bylo otloženo / byl otložen was postponed _{N/M}	iz-za vnezapno razygravšejsja buri. because of a sudden storm.
Vozdejstvie na razum / soznanie impact _N on mind _M / consciousness _N	bylo zametno / byl zameten was noticeable _{N/M}	po izmenivšemusja povedeniju ispytuemogo. from the changed behavior of the subject.
Zajavlenie na otpusk / uvol'nenie application _N for vacation _M / job.quit _N	bylo rassmotreno / byl rassmotren was processed _{N/M}	v tečenie dvux nedel'. in two weeks.

3 EXPERIMENT 2B

Table 3: Experiment 2b stimuli

Preamble	Predicate	Sent.continuation
Povorot v poselok / step' turn _M to village _M / steppe _F	byl viden / byla vidna was visible _{M/F}	s veršiny vysokogo xolma. from the top of a hill.
Štraf za obman / glupost' fine _M for fraud _M / fooling.around _F	byl bol'šim / byla bol'šoj was big _{M/F}	iz-za surovosti novogo direktora. because of the harshness of the new director.
Fil'm pro podvig / ljubov' movie _M about feat _M / love _F	byl snjat / byla snjata was filmed _{M/F}	v sliškom pafosnoj manere. with too much pathos.
Boj za aerodrom / krepost' battle _M for airfield _M / fortress _F	byl perelomnym / byla perelomnoj was critical _{M/F}	dlja xoda graždanskoj vojny. for the course of the civil war.
Zakaz na tovar / mebel' order _M for goods _M / furniture _F	byl vypolnen / byla vypolnena was completed _{M/F}	s sobljudeniem ogovorenyx srokov. in accordance with the deadlines.
Romans pro večer / grust' song _M about night _M / sadness _F	byl populjaren / byla populjarna was popular _{M/F}	sredi dam bal'zakovskogo vozrasta. among middle-aged women.
Traktat pro razum / ličnost' treatise _M about reason _M / personality _F	byl sostavljen / byla sostavlena was composed _{M/F}	v načale srednix vekov. in the early Middle Ages.
Kontejner pod gorox / fasol' jar _M for peas _M / beans _F	byl zapolnen / byla zapolnena was filled _{M/F}	počti do samyx kraev. almost to the rim.
Otčet pro poxod / neprijatnost' report _M about camping.trip _M / issue _F	byl otpravljen / byla otpravlena was sent _{M/F}	iz dalekoj sibirskoj derevuški. from a remote village in Syberia.
Vygovor za obman / podlost' reprimand _M for lying _M / vileness _F	byl surovym / byla surovoj was harsh _{M/F}	daže dlja byvalogo xuligana. even for the tough bully.
Orden za podvig / smelost' order _M for feat _M / courage _F	byl vručen / byla vručena was handed _{M/F}	v xode toržestvennoj ceremonii. at an official ceremony.
Pryžok na divan / krovat' jump _M on couch _M / bed _F	byl rascenen / byla rascenena was considered _{M/F}	kak narušenje pravil priličija. a violation of decorum.
Trakt čerez poselok / step' road _M through village _M / steppe _F	byl zabrošen / byla zabrošena was abandoned _{M/F}	v konce prošlogo veka. in the end of the last century.
Vystrel v stend / mišen' shot _M at stand _M / target _F	byl proizveden / byla proizvedena was performed _{M/F}	s nevidannoj prežde točnost'ju. with an unheard-of accuracy

Table 3: Experiment 2b stimuli

Preamble	Predicate	Sent.continuation
Put' na vokzal / ploščad' road _M to train.station _M / plaza _F	byl utomitel'nym / byla utomitel'noj was exhausting _{M/F}	iz-za nevyinosimo žarkogo solnca. because of extremely hot weather.
Gonorar za perevod / povest' honorarium _M for translation _M / short.story _F	byl vyplačen / byla vyplačena was paid _{M/F}	posle neskol'kix mesjacev zaderžki. after several months of delay.
Recept na porošok / lekarstvo prescription _M for powder _M / drug _N	byl pomjat / bylo pomjato was crumpled _{M/N}	iz-za častogo predjavlenija aptekarijam. because of being used too often.
Šelk na narjad / plat'e silk _M for garment _M / dress _N	byl priobreten / bylo priobreteno was bought _{M/N}	v central'nom univermage goroda. in the city central store.
Pretendent na prestol / gospodstvo contender _M for throne _M / power _N	byl ubit / bylo ubito was killed _{M/N}	v rezul'tate dvorcovogo perevorota. during the coup d'etat.
Vxod v magazin / zdanie entrance _M to shop _M / building _N	byl zakryt / bylo zakryto was closed _{M/N}	iz-za nedavno načavšegosja remonta. because of the recently started repairs.
Rasskaz pro kašel' / zdorov'e story _M about cough _M / health _N	byl vyslušan / bylo vyslušano was listened _{M/N}	vračom s bol'sim vnimaniem. by the doctor with great attention.
Roman pro zagovor / dectvo novel _M about conspiracy _M / childhood _N	byl opublikovan / bylo opublikovano was published _{M/N}	v nebol'som moskovskom izdatel'stve. in a small publishing house in Moscow.
Šans na uspex / spasenie chance _M for success _M / rescue _N	byl upuščen / bylo upuščeno was missed _{M/N}	v samyj poslednij moment. in the very last moment.
Most čerez potok / boloto bridge _M over torrent _M / swamp _N	byl nenadežnym / bylo nenadežnym was unstable _{M/N}	posle nedavnix prolivnyx doždej. after recent heavy rains.
Spusk v tonnel' / uščel'e descent _M into tunnel _M / canyon _N	byl osuščestvlen / bylo osuščestvleno was carried.out _{M/N}	so vsemi vozmožnymi predostorožnostjami. with every possible precaution.
Material na zabor / ograždenie material _M for fence _M / fence _N	byl privezen / bylo privezeno was brought _{M/N}	so sklada ucenennyx tovarov. from the discount materials warehouse.
Otvet na uprek / soobščenie answer _M to reprimand _M / message _N	byl predskazuemym / bylo predskazuemym was predictable _{M/N}	iz-za carivšego vokrug unynija. because everybody around was feeling down.

Table 3: Experiment 2b stimuli

Preamble	Predicate	Sent.continuation
Otzv na roman / esse review _M on novel _M / essay _N	byl napisan / bylo napisano was written _{M/N}	dlja izvestnogo literaturnogo žurnala. for a famous literary magazine.
Otpusk na dekabr' / leto job.leave _M for December _M / summer _N	byl zaplanirovan / bylo zaplanirovano was planned _{M/N}	do padenija kursa rublja. before the fall of the rouble.
Spros na benzin / toplivo demand _M on gas _M / fuel _N	byl povyšěn / bylo povyšěno was increased _{M/N}	po pričine istoščěnija zapasov. because of the exhaustion of the supplies.
Udar v život / plečo hit _M in belly _M / shoulder _N	byl nanesen / bylo nanesenno was received _{M/N}	v xode zavjazavšejsja draki. during the fight.
Test na sčēt / čtenie test _M of counting _M / reading _N	byl sostavlēn / bylo sostavleno was developed _{M/N}	s učetom vozrastnyx osobennostej. with age-specific characteristics in mind.

4 EXPERIMENT 3

Table 4: Experiment 3 stimuli

Preamble	Predicate	Sent.continuation
Vino pod salat / dič' / mjaso wine _N for salad _M / fowl _F / meat _N	byl kuplen / byla kuplena / bylo kupleno was bought _{M/F/N}	v magazinčike na okraine. in a little shop in the outskirts.
Vlijanie na komitet / cerkov' / obščestvo impact _N on committee _M / church _F / society _N	byl nezametnym / byla nezametnoj / bylo nezametnym was not.noticeable _{M/F/N}	dlja neposvjaščennyx v zagovor. for those who were not part of the conspiracy.
Vozdejstvie na razum / ličnost' / soznanie influence _N on mind _M / personality _F / consciousness _N	byl zameten / byla zametna / bylo zametno was noticeable _{M/F/N}	po izmenivšemsja povedeniju ispytuemogo. by the changed behavior of the subject.
Izvinenie za besporjadok / glupost' / xamstvo apology _N for clutter _M / foolishness _F / rudeness _N	byl prinesen / byla prinesena / bylo prineseno was given _{M/F/N}	s ploxo skryvaemym razdraženiem. with barely concealed irritation.
Kruževo na narjad / šal' / plat'e lace _N for garment _M / shawl _F / dress _N	byl priobreten / byla priobretena / bylo priobreteno was bought _{M/F/N}	v central'nom univermage goroda. in the central city store.

Table 4: Experiment 3 stimuli

Preamble	Predicate	Sent.continuation
Naznačenie na post / dolžnosť / rukovodstvo appointment _N to office _M / position _F / direction _N	byl vygodnym / byla vygodnoj / bylo vygodnym was advantageous _{M/F/N}	dlja storonnikov pravjaščej dinastii. for the supporters of the reigning dynasty.
Nakazanie za obman / podlost' / xamstvo punishment _N for deceit _M / vileness _F / rudeness _N	byl žestokim / byla žestokoj / bylo žestokim was rough _{M/F/N}	daže dlja byvalyx soldat. even for experienced soldiers.
Napadenie na gorod / krepost' / selo attack _N on town _M / forteress _F / village _N	byl soveršen / byla soveršena / bylo soveršeno was carried.out _{M/F/N}	v gluxoj predrassvetnyj čas. in the early morning.
Ozloblenie na kolektiv / vlast' / gosudarstvo exasperation _N with co-workers _M / authorities _F / state _N	byl vygodnym / byla vygodnoj / bylo vygodnym was advantageous _{M/F/N}	dlja etogo ciničnogo kar'erista. for this cynical careerist.
Okno v ogorod / step' / pole window _N to garden _M / steppe _F / field _N	byl otkryt / byla otkryta / bylo otkryto was opened _{M/F/N}	iz-za stojavšej vnutri duxoty. because of the air inside being stuffy.
Opozdanie na samolet / pristan' / sudno being.late _N to plane _M / pier _F / ship _N	byl neizbežen / byla neizbežna / bylo neizbežnym was inevitable _{M/F/N}	iz-za remonta kol'cevoj dorogi. because of the repairs of the road.
Pis'mo pro poxod / neprijatnost' / priključenie letter _N about camping.trip _M / issue _F / adventure _N	byl otpravljen / byla otpravlena / bylo otpravleno was sent _{M/F/N}	iz gluxoj sibirskoj derevuški. from a remote village in Syberia.
Pokryvalo na divan / krovat' / kreslo cover _N for couch _M / bed _F / arm- chair _N	byl rasšit / byla rasšita / bylo rasšito was embroidered _{M/F/N}	v roskošnom vostočnom stile. in splendid oriental style.
Popadanie v stend / mišen' / jabločko hitting _N at stand _M / target _F / bull's.eye _N	byl vypolnen / byla vypolnena / bylo vypolneno was carried.out _{M/F/N}	s nevidannoju prežde točnosťju. with an unheard-of accuracy.
Pravo na vybor / pomošč' / sčast'e right _N for choice _M / help _F / happiness _N	byl opredelen / byla opredelena / bylo opredeljeno was defined _{M/F/N}	kak naše neotemlemoe dostojanie. as out inalienable property.

Table 4: Experiment 3 stimuli

Preamble	Predicate	Sent.continuation
Ranenie v život / grud' / plečo wound _N in belly _M / chest _F / shoulder _N	byl polučen / byla polučena / bylo polučeno was received _{M/F/N}	v xode krovoprolitnogo sraženiya. during a slaughterous combat.
Sraženie za aerodrom / krepost' / ukreplenie battle _N for airfield _M / fortress _F / fortification _N	byl perelomnym / byla perelomnoj / bylo perelomnym was critical _{M/F/N}	dlja xoda graždanskoj vojny. for the course of the civil war.
Upražnenie na sčet / pamjat' / čtenie exercise _N for counting _M / memory _F / reading _N	byl sostavljen / byla sostavlena / bylo sostavleno was developed _{M/F/N}	s učetom vozrastnyx osobennostej. with age-specific characteristics in mind.
Allergija na porošok / maz' / lekarstvo allergy _F for powder _M / drug _F / ointment _N	byl neožidannym / byla neožidannoj / bylo neožidannym was unexpected _{M/F/N}	dlja neopytnogo lečaščego vrača. for the unexperienced physician.
Banka pod gorox / fasol' / varen'e jar _F for peas _M / jam _F / beans _N	byl zapolnen / byla zapolnena / bylo zapolneno was filled _{M/F/N}	počti do samyx kraev. almost to the rim.
Bor'ba za prestol / vlast' / gospodstvo struggle _F for throne _M / domination _F / power _N	byl razvjazan / byla razvjazana / bylo razvjazano was unleashed _{M/F/N}	posle neudačnogo dvorcovogo perevorota after an unsuccessful coup d'etat.
Vera v uspex / ljubov' / dobro faith _F in success _M / good _F / love _N	byl osnovopolagajuščim / byla osnovopolagajuščej / bylo osnovopolagajuščim was fundamental _{M/F/N}	dlja posledovatelej etogo učenija for the followers of this spiritual school.
Dver' v magazin / mečet' / zdanie door _F to shop _M / building _F / mosque _N	byl sdelan / byla sdelana / bylo sdelano was made _{M/F/N}	iz grubyx počernevšix dosok from rough blackened planks.
Doroga čerez poselok / step' / pole road _F through village _M / field _F / steppe _N	byl zabrošen / byla zabrošena / bylo zabrošeno was abandoned _{M/F/N}	v konce prošlogo veka. in the end of the last century.
Žaloba na kašel' / migren' / zdorov'e complaint _F about cough _M / health _F / migraine _N	byl vosprinjat / byla vosprinjata / bylo vosprinjato was taken _{M/F/N}	so vsem vozmožnym vnimanijem with all possible attention.

Table 4: Experiment 3 stimuli

Preamble	Predicate	Sent.continuation
Kniga pro zagovor / junost' / dectvo book _F about conspiracy _M / childhood _F / youth _N	byl opublikovan / byla opublikovana / bylo opublikovano was published _{M/F/N}	v nebol'som moskovskom izdatel'stve. in a small publishing house in Moscow.
Nagrada za podvig / smelost' / kačestvo decoration _F for feat _M / quality _F / courage _N	byl vručen / byla vručena / bylo vručeno was handed _{M/F/N}	v xode toržestvennoj ceremonii at an official ceremony.
Nadežda na uspeh / pomošč' / spasenie hope _F for success _M / rescue _F / help _N	byl pročnym / byla pročnoj / bylo pročnym was strong _{M/F/N}	do samogo poslednego momenta. till the very last moment.
Pereprava čerez potok / propast' / boloto bridge _F over torrent _M / swamp _F / precipice _N	byl nenadežnym / byla nenadežnoj / bylo nenadežnym was unstable _{M/F/N}	posle nedavnix prolivnyx doždej after recent heavy rains.
Pesnja pro večer / grust' / utro song _F about night _M / morning _F / sadness _N	byl populjaren / byla populjarna / bylo populjarno was popular _{M/F/N}	sredi prostogo derevenskogo ljuda. among simple villagers.
Provoloka na zabor / izgorod' / ograždenie wire _F for fence _M / fence _F / fence _N	byl namotan / byla namotana / bylo namotano was reeled _{M/F/N}	na bol'suju derevjannuju katušku. on a big wooden bobbine.
Rasplata za obman / glupost' / p'janstvo retribution _F for deceit _M / drinking _F / foolishness _N	byl bystryj / byla bystroj / bylo bystryj was quick _{M/F/N}	iz-za surovosti novogo direktora. because of the rough temper of the new director.
Reakcija na uprek / novost' / soobščenie reaction _F at reproach _M / message _F / news _N	byl predskazuemym / byla predskazuemoj / bylo predskazuemym was predictable _{M/F/N}	iz-za carivšego vokrug unynija since everybody around was feeling down.
Recenzija na roman / povest' / esse review _F on novel _M / essay _F / story _N	byl napisan / byla napisana / bylo napisano was written _{M/F/N}	dlja izvestnogo literaturnogo žurnala for a famous literary magazine.
Stipendija za dekabr' / osen' / leto stipend _F for December _M / summer _F / autumn _N	byl vyplāčen / byla vyplāčena / bylo vyplāčeno was paid _{M/F/N}	s počti godovym opozdaniem. with almost a year of delay.

Table 4: Experiment 3 stimuli

Preamble	Predicate	Sent.continuation
Cena na benzin / neft' / toplivo price _F for gas _M / fuel _F / petroleum _N	byl povyš'en / byla povyš'ena / bylo povyš'eno was raised _{M/F/N}	po pričine istoščenija zapasov because of the exhaustion of the supplies.